

Italeif եւ Վուցատի ոռվրական բացատրութիւնը չեն գործ ածնութ: Առաջ բացատրութիւն է արդեն Յան առաջնուն անդամ գտնուածին համար: Վայրը կ'արժէ երկրորդին համար ալ, միստ այս եղանակին կառուութեամբ որ թարգմանիշը չէր Ասորի մը, այլ լատինացէտ եւ սորերէնապէտ Յօհն մը կամ Ասորի մ'որ աւելի հմատ եր յունարէնի բայ լատինելուի:

Յան այս ենթագրութիւնը կը յայտնէ թէ արեւմտար բնակող բարձրմէի: Ասորիկըն մին էր, որ թղթակոց թեան թարգմանութեամբ ուած է զոհացընել և լատինացւց հետաքրրութիւնն, զորոնք մատիր ընել առած էր յիշեալ դրութեան փայ:

Թարգմանութեան տարին այդափ միոյն կը այս գործութիւնը որ է գարեն աւելի ուշ չեր կանար ըլլայ: Առան վե յանձնան դաս է գարուն սկիզբ անվաւեր թուղթն գուրս հանուած էր ասորի Աստուածաշնչն:



Ա Զ Գ Ա Գ Ր Ա Կ Ա Ն

Ս Ո Ւ Ր Ո Ռ Ո Ւ Ր Ո Ւ Ր

(Յօնի նկարագեր. խօսակութիւններ Ախալքալարի քառասուութ):

Տէր հայր, ժամի վախտ է, գէլէ ժամ ըսէ, ասաց օդայում մի բնուած դիւլացի կ'իտասարդներից մին՝ դանալով քահանային:

— Օքնան, ինչ էսու քեզի, քիշ-մասսակ, չըս յշեմիք աչ էրկ, Ապասաեր, համի փոր միջ կ'էնէ, որը ժում-մ' հացող մարդ կինչ դիրիկ էնէ, ան ա՛ բազի, աւելուկ, զի՞տ, բանջար եա մանափա ապսուր. կարգին բան ըւլւէ գրիփար:

— Աւ ցասու ըլլայ, բարականակ ասաց մի ծերունի, Հայոց եւ ինչ էնէն օր, էխափար հալուսու օրը մէ անէկ հացող-մ' եօյա կ'էրթամ:

— Հրլը քիսուունութեան աշցեցէ, Սուրբ Սարգսին խաթեր հմար, մեսիմի սուրբ զօրութանը, որը մէ հացող էւ, մէ քիշիլով եւ եօլա կ'էրթամ, այսու հինդ որ չէ, ինչ է օր. ասսու մի երիտասարդ:

— Ավ կիսի աղջիներ, բացականչեց քահանան. վախտ ս գայ չէք հանի, ասոյ հինգ օրով ծամ բանոնց կայ, ամի մէր գարյոնց Հերիքնազը ասոր հինդ օր է օր բերան նիսար չէ գրէ:

— Հըմի ան ս մէլքը է ընկէ, անէն չէ կուր դուս գայ:

— Ծիկը ընկնելուն մի աչէ, անոր հաւանին աչէ, կրիսեց քահանան, դու օր քառ փուշ անձան Սուրբ Սարգսին խաթեր հմար շտամթիւս, հէն անիկ:

¹ Zahn, Geschichte des neutest. Kanons, II, 1018, Եւ. Theol. Literaturblatt 1892, Nr. 17.

² Հման. Ցամաք հետաքրրութիւն յուրաքանչ անձան ամայական միջոց է կազմ առաջ ասորի զարգացմանը թեանց փայ պատմ:

կ'ողորմանայ քեզի: Կրոմ պան պիտի պահէն օր նենդ ընկած վախտու էսանան համար:

— Խուզբաշըրով կ'առնեմ, տէր հայր, ասաց թորոս ամին, հասնանցա ըսածին գտնէ մարդուն մէկը Սուրբ Սարգսին ծոմք անսաւը բանէ կը: Կ'ըլլիք կ'օր ասոնց տանը հիւանդ Կ'ըլլիք, շատ գիրժանց կը, հոգու կրիծուն առ մարդը ինս գիշերուն կ'ելլէ կ'երթայ կ'օր տէրտու կանչէ հիւանդին ճամակ տայ: Դիմոց գիրշն առ տէրտու չէ կը: Էրթայ պիտի մէկու գեղէն բերե, կ'երթայ: Ճամակն իրեն դարար իրեն հերիք չէ՝ ապահն վլոյ թափին իրաթեն կը: Ապահն մարդը չի զիւնայ թէ ինչ էնէ, չախնաւ այս ունեցեց օր մասին էկողն փոր իրէ: Եա Սուրբ Սարգսին, զօրութան մեռնին, գործ մեռն մեռն մեռն մասնիւ համար համար Սարգսին առ ապահն գործ մեռն մասնիւ համար:

— Ճամփան աչ շրլլիք, հարցնէ կը տէրտուք:

— Զէ, տէրտու Ճամ, բան չկայ, կ'ըսէ աս մարդը, վախենայ կը թէ՛ ճամփան էղածը պատմէ չոգայ: Կ'երկ կու գայ, կու ճամփան էկ ապաւուայ (առաջնուայ) տէղն օր համին կ'օր տէրտուք կ'աշէ օր ճամփին բրլակը գաւեր պղպղուն էն. Թուըը կը չորսայ: Քիշ-մ' կը կենան, կ'աշեն օր նես կ'օռնան նես վայ կու գան: Պողզալուն քիշ-մ' առաջ կ'երթան, կ'աշեն օր ասունը մած բիստ չեն գայ, սիրս կ'առնեն, սիրամիլ կ'ըննեն որ քար էն: Աս վախտ առ մարդը պատմէ կը թէ ասսունը գալ էնէ, իրեն օր վախթեցն, Սուրբ Սարգսին զօրութան կանչըց, ան ա էկաւ, ասոնց աստեղ քար գարմաց: Աս քարերը աւէ մ'օր հիմի ակեցած էն:

— Ե, անոր սուրբ զօրութանը մեռնիմ, մէտակար սուսէս հրաշքներ է ցոյց տուու, — ասաց մի սուրբ ծերունի եւ ուորում էր ինչն էլ մի բան պատմել ասախն զանդաները զրկինն, պէտք էր եկեղեցի գնայ: Ժամանիք անօրութիւնն սր ստակացել էր՝ զնացել զանդերը զրկիլու էր:

Գոյն ժամկու զանդակարութիւնը չէր վերնեցըր, էկեղի բուլը ժուլումուրդը նէկեղեցի թափակցուածու:

Ճամփապահնին գորթէ բուլըր պղծանում էին իրենց մարդերից եւ քախուն տալիս, որպէս զի Սուրբ Սարգսին իրենց չուռն ու ցաւը պյու մազերի չիւս տախի:

Ժամփապահը մատնէ անձան կողմից երիտասարդներն էլ աղջիներից պահաս չէին, եւ բույսը էլ մատնէ էին և Հըմը խսնցն վլոյ ինծի ջուր պիտի տայ: Խոկ աղջիներն հայեցաք ուղղել էին Սուրբ Սարգսին պատմիերին, որի շուրջը վաս-

— Զեր գեղն էլ Սուրբ Սարգիս անցեր է փոխնդի վայսէն, հարցը եց Գանձացին:

— Ե՛ւ, մնջ աժմիկ (արժանի) չեմոք:

— Հպովէ օր, Փոկացիք Խօ Գանձացոց լը պատի հաւըրիք. Սուրբ Սարգիսը, մեռնիմ ուորք զօքին, անցեր է Անշահենոց փոխնդի վայսէն, ձին աքեւմ թըքեր էր. աշխարհը էտոնց էրն տուե, Նօր անշուլի էրն էր. թըքն և մամբէ հնար խառնէ, և իփաները, ուշը բարեկըմ ները կանչեցին կերցոցին:

Քահնան, որ բերանը որբէլ յետ էր նոտեր, որոյնտեւ Էլ բան չկար ուաեւն, անհամբէ պատում էր խօսակցուում վերջանապան իկոյն վերկաբան եւ, “Հոգուցն սկիցին:

Համի Հայր մերը վերջացին, ամէնը շատազ շատում “Ասուուած ջնդունելին” էնէ, Սուրբ հոգին միմթարէ, ասախին եւ ցորեցան տները:

Իս.քը կորել էր, արեւը բարձրացել երկանամարի վայ եւ իր թոյլ ճառապայթները սփոնել ձինապատ դաշտերի վայ: Ֆէւլ ցուրտը սաստիկ էր, բայց եւ ախտակ՝ յայրնի է որ ուեր ու ցոյքի է վախնում եւ ուս կառիցի: Քանի քանիներ կիցիքը իինց բարձի տակ դրած ըուրածները դրել էին կտուրը, եւ պաստում որ թաջունները գտն տանին, եւ որ կողմ որ տանին այն կողմց պիտի դար պատասխանը:

Ահա մի ագուա եկաւ եւ Գալյունց Մկոյի բուլունն առաւ, թառու իշաւ տանուտիրոջ երդիկն, ու այնուղղ կերաւ:

Աշխարհը Մկոյն տունն. Էլ չգիտեր ինչ անէր, քթը բան էր, տանուտիրոջ ֆեռայ պահի լիներ: Ուստի առանց ժամանակ կորցնելու, վախց մօր մօր, եւ ստիպում էր որ ինամանիսուութեան ուզգրի:

Մի ուրիշ պառաւ էլ էկաւ եւ Գողորենց Վարթունիք բուլունն առաւ ու թառաւ: Թուաւ գէզի ի արեւելք եւ գուրս եկաւ գիւղը, անհետացաւ աշքից:

— Այս, փոյ, ասաց Արթօնւն, իմ զինաւակը իս դիեն պիտի դայ: Վէլ գիտէ վէճ գէղէչ: Եւ յուով հսկերեց: — Սրա ձեռքը իրենց դիջացներից շատերը ինդրեցին, սապան սամերեց, պասեւալց արեւելքը գիւղ գիւղուին, իսր անփառ քաքառը, ուակայն նագեն չէ իրեւացել:

Ահա ուրիշ պառաւ էլ էկաւ եւ Տեփանեց Հերիքնագի բուլունն առաւ տարաւ եւ մի գերեզմանի քարի վայ դրեց: Քիւրաւ և նեղ աղջկէն այս որ տեսաւ գունառուեց: “Գերիների հետ պատիրմաց ասաց, և արցանք թափելով մաս տուն: Ընկերերի աշխատամ էին մսիթարել նրան եւ ապացուանել թէ այդ գուշակութիւնը սուտ է, սական բնչպէն կարող էին այդ անել, քանի որ իրենք էլ խոր համզուած էին դրանում: Միայն առաւ արցունքը մասմ էր միթայթաւութիւն Հերիքնագին, որ միւս մասնութեան մէջ թափում էր:

Այսպէս երկար բոյզ գիւղերի երիտասարդներն ու աղջիկներն այն ցրտին երգիկները կան

գնած՝ թոշուների թռիչքով գուշակում էին իրենց ապագան:

Արեւը խոնարհելու վրայ էր, բուքը կտրել, եւ գիւղի աղամարդեմիր ջըի ճամհասպահը բարել էին, ուստի երիտասարդներն ու աղջիկները ցած իշտաներին առան գնացին շուրջը:

— Ծայի Հերիքնազ, կանչեց մինը իւր նմաններին, կիցի, կիցի իրար հետ երթանք: Հերիքնազ պասակեց եւ Կոմիշ ընկերուցնեն:

— Ծայի, դիշերս քեզի ջուր տալին, հարցը Ունիիր:

— Քեզի տալին, ինքն էլ հարցը Հերիքնազը՝ պատասխանելու տեղ:

— Հըլը գոյ ըսա՞ ետեւ ա եւ կ'ըսեմ, պնդեց Ունիիր:

— Չէ, առաջ գոյ ըսա:

— Ինչի՞ գոյ ըսա:

Այսպէս երկար իրար ճեկերուց յետ՝ վերջապահ Սկնելիր ասաց:

«Գիտաւ էլ, Հերիքնազ, գիշերասնուց ջընած էի, մէ՛մաշէմ՝ Մխայլնց թարափէն մը ըւսնկի տաղամ՝, կալպուն չափան հագը զանգնեներ ուորը վախախն ա ծուռ դրած էկաւ ըովու, ձեռքի՞ս սուկի թասով ջուրով ինձի երինցուց, «առ, խմէ ըսաց, ես քեզի թողոնեմի՞ց օք ծարաւ մնատ»: Զորի գոյ ալ ըսր թթառ լիին էր:

— Ենթէկ քեզի, ալ ինչ կուզեն, Մխայլնց թարափներն մէ տղամմ պիտի առնէ քեզի, չունքի օք աս տպան Մխայլնց թարափներն էլս էկաւ, ճեռիք թան ա սուէցէ էր կ'լուսու: ըստն սակա արծի մէջ պատի կրիս: Հըլի գոյ ալ ըսր թթառ լիին էր:

— Ճէզ, իմուն հետ անմասի կ'ըլլիր:

— Այս, իմուն Ըներկ, ապաս կ'ըսեր կը թթ, թթան օք կիսաս ըլլի, իրար հէս յէրկար շնեն ապրի, թէզ մեանին կը, Աննիկը ոյս խօսքի վայ տիպեց:

— Հըլը վէջ գիտէ, պաւուներ էն, ուուու որ զոր գուռ կը տան, ինչ պատի ապակն ըլլի: ասաց Հերիքնազը կամենաուվ միթաբարէ նրան: Այսպէս խօսելով նրանց հասան պարիքը: Մաքուր եւ պար ջուրը յէսը մօրեալիք կարիստով վաղում էր նակի միջով, նրա չուրշը հաւաքուած էրն նորասի ջուրունը, որ երկար խօսում եւ հազարում էրն միթանց այդ գրւայ պատուած թիւները: Աղքիւրը, փերիների այդ բնակալայրը: Մարդ փերիների ու երիտասարդների տեսակցութեան ժամադրութեան անդին է, այդ անզ վաղ արցարուսին եւ ուշ՝ վերջնազուսին “Լուսաւորի գտաները, վախում են միմեանց իրենց սրտի գալուսիները:

Խ. ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՅ